



Welcome to
ST. MARGARET MARY CATHOLIC CHURCH

15th Sunday in Ordinary Time
Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario
July 14, 2024

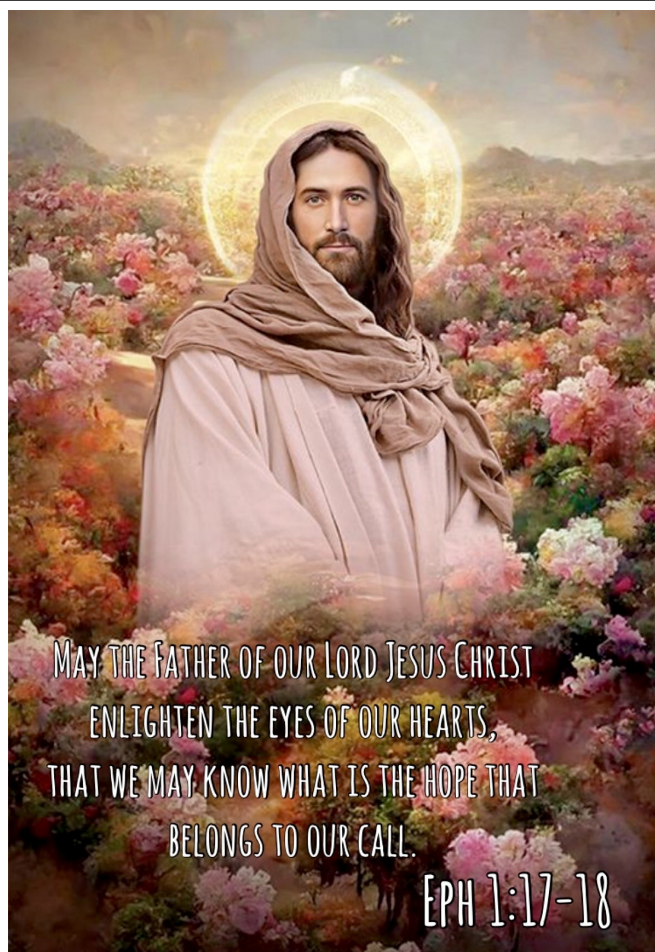
Mission Statement

St. Margaret Mary Parish

Declaración de la Misión Parroquial de Santa Margarita María

With eyes upraised and by joining hands through increased fellowship, we seek to extend to all the way, love and hope of Jesus Christ.

Con los ojos puestos en lo alto y juntando las manos a través del aumento en el compañerismo, buscamos extender a todos la vía, el amor y la esperanza en Jesucristo.



MAY THE FATHER OF OUR LORD JESUS CHRIST
ENLIGHTEN THE EYES OF OUR HEARTS,
THAT WE MAY KNOW WHAT IS THE HOPE THAT
BELONGS TO OUR CALL.

EPH 1:17-18

Mass Schedule / Horario de Misas

Daily Mass:

7:00 a.m. Mon, Tue, Wed, Thur, Fri
6:30 p.m. Mon, Fri

Saturday, July 20:

7:00 a.m.
4:00 p.m.
6:00 p.m. (Spanish)

Sunday, July 21:

7:00 a.m.
9:00 a.m.
11:00 a.m.
1:00 p.m. (Spanish)
5:00 p.m.
7:00 p.m. (Spanish)

First Saturday:

7:30pm (Filipino)

Confession Time

Saturday morning after the 7am Mass

Day Long Exposition of the Blessed Sacrament

Every Friday after the 7am (English) Mass until the 6:30pm (Spanish) Mass except on First Fridays when the exposition is until Saturday morning at 7 am.

First Friday Devotion to the Sacred Heart of Jesus

6:45am and 6:15pm before weekday Masses every first Friday

Clergy

Pastor: Fr. Restituto Galang, M.S.P.
Parochial Vicar: Fr. Suresh Manickam H.G.N.
In-Residence Priest: Fr. Eugene Eburuche
Deacons: Deacon John Cruz
Deacon Bernardo Esparza

Parish Office Hours

Monday-Thursday: 8am- 5:00 p.m.
Friday: 8am - 12:00 p.m.
(Open during lunch!)



Mass Intentions

Saturday July 13:

7:00 a.m. † Fernando Sousa
 † Roberto Alvarez
 4:00 p.m. † Rosario and Patricio Cruz
 † Loreto and Escolastico Cruz
 † Irenea Marcelino
 † Randy Moore
 † Martin Arrachea
 † Francisco B. Franco
 6:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

Sunday, July 14:

7:00 a.m. † Ismael L. Dizon
 † Connie Stevens
 9:00 a.m. † Antonio and Nali Sousa
 † Ald Cordeiro
 Sp. Int. Pat Moretta
 † Paul & Edna Mae Arreguin
 Sp. Int. Lea Gabrielle R. Dalusong
 Sp. Int. Leo Uriel & Clarence Dalysong
 † Patricia Jeanne Eller
 11:00 a.m. Sp. Int. People of the Parish
 1:00 p.m. † Jose Meaca
 † Maria Esperanze Narvaez
 † Juan Manuel Chavez Lopez
 5:00 p.m. † Clara Sousa
 7:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

Monday, July 15 :

7:00 a.m. † Max Galindo
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

Tuesday, July 16:

7:00 a.m. † Ricardo Rimola
 † Robert Harris Jr.

Wednesday, July 17:

7:00 a.m. † Gloria O. Legatt
 † Holy Souls of Purgatory
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

Thursday, July 18:

7:00 a.m. † Jason Silva
 † Linda C. Tong
 Sp. Int. Catherine Desmond

Friday, July 19:

7:00 a.m. Sp. Int. Christina Brieva
 6:30 p.m. † Juan Trujillo Madrigal

Saturday July 20:

7:00 a.m. Sp. Int. Aurora Sanchez
 4:00 p.m. † Stephen Yamas
 † John Martinez Sr. & John Martinez Jr.
 † Linda C. Tong
 † Donald Okon
 6:00 p.m. † Maria de Lourdes Perez Flores
 † Elias & Francisca Medina
 Sp. Int. Regina Gonzalez
 † Juan Manuel Chavez Lopez

Sunday, July 21:

7:00 a.m. For the comfort and healing of our sick parishioners, and for the eternal repose of the souls of our departed ones.
 9:00 a.m. † Paul & Edna Mae Arreguin
 † Julian Manrique
 † Clara Lorencio
 Sp. Int. People of the Parish
 11:00 a.m. † Jose Meaca
 1:00 p.m. † Armando Michel
 † Juan Manuel Chavez Lopez
 † Maria Sandoval
 † Manuel Sousa
 5:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.
 7:00 p.m.

In today's Gospel, Jesus calls the Twelve and sends them out in pairs, giving them authority over unclean spirits and instructing them to take nothing but the bare essentials for their journey.

For all baptized Christians, this passage is a profound reminder of our baptismal vocation to be missionaries in spreading the Good News of salvation. Baptism is not just a ritual of initiation; it is a commissioning to share in the mission of Christ. Through baptism, we are called to be active participants in the Church's mission to evangelize and bring the message of salvation to the world.

Jesus' instruction to take nothing for the journey but a walking stick underscores the importance of trusting in God's providence. We are called to rely not on material possessions or earthly security but on God's guidance and provision. This radical trust enables us to focus on our mission without being weighed down by unnecessary concerns.

Moreover, Jesus sent the disciples out two by two, emphasizing the importance of community and collaboration. Our mission is not a solitary endeavor; it is a communal effort. By working together, supporting one another, and sharing our gifts, we can more effectively witness to the Good News and bring others to Christ.

In conclusion, this gospel passage calls us to renew our commitment to our baptismal vocation. By trusting in God's providence, living lives of repentance, confronting evil, offering healing, and building community, we fulfill our mission to spread the Good News of salvation to all. Let us go forth with the courage and faith of the Twelve, confident in the power of Christ working through us.

En el Evangelio de hoy, Jesús llama a los Doce y los envía de dos en dos, dándoles autoridad sobre los espíritus inmundos y ordenándoles que no lleven nada más que lo esencial para su viaje.

Para todos los cristianos bautizados, este pasaje es un recordatorio de nuestra vocación bautismal de ser misioneros en la difusión de la Buena Nueva de salvación. El bautismo no es solo un ritual de iniciación; es un cargo de compartir la misión de Cristo. A través del bautismo, somos llamados a ser participantes activos en la misión de la Iglesia de evangelizar y llevar el mensaje de salvación al mundo.

La instrucción de Jesús de llevar de nada para el viaje excepto un bastón habla de la importancia de confiar en la providencia de Dios. Estamos llamados a depender no de posesiones materiales o seguridad terrenal, sino en la guía y provisión de Dios. Esta confianza nos permite centrarnos en nuestra misión sin sentirnos en nuestra misión sin sentirnos abrumados por preocupaciones innecesarias.

Jesús envió a los discípulos de dos en dos, enfatizando la importancia de la comunidad y la colaboración. Nuestra misión no es un esfuerzo solitario; es un esfuerzo comunitario. Trabajar juntos, apoyándonos unos a otros y compartiendo nuestros dones, podemos testificar más efectivamente de la Buena Nueva y acercar a otros a Cristo.

En conclusión, este pasaje del evangelio nos llama a renovar nuestro compromiso con nuestra vocación bautismal. Al confiar en la providencia de Dios, vivir vidas de arrepentimiento, confrontar el mal, ofrecer sanación y construir comunidad, cumplimos nuestra misión de difundir la Buena Nueva de la salvación a todos. Avancemos con el coraje y la fe de los Doce, confiados en el poder de Cristo obrando a través de nosotros.

Prayer Corner

For all those who are in need of healing and comfort in our parish...

Alfred Harb	Maria Escajeda Family
Ralph Vasquez	Arthur Gray
Jose Luis Cabral Perez	Alan Ray
Rossana Bayani	Pat Moretta
Abigail Alvo	Camille Briones-Jones
Paulette Burandt	Mary Moran
Maria Batista	Arthur Gray
Helen Purdy	Barbara Briones
Elianna Lucia Vega	Ana Lilia Valenzuela
Mercedes Dominguez	Robert Coles
Michael Gribschaw	Lenora Armas
Family	Ed Gomez
Dr. Jim Brennan Family	Ralph Esposito
Rosie Rundle	
Theresa Cesiro	
Paul Bevels	
Matt Moretta	
Jennifer & Gianna Jones	

Join Young Adult Ministry this summer as we watch Bishop Robert Barron's

"The Sacraments" series!

Come enjoy prayer, dinner, and fellowship, as we learn all about the seven Sacraments of the Church and how to live them out!

Wednesdays from 6pm-8pm in the Faith Formation Office

July 17 - Reconciliation
July 24 - Anointing of the Sick
July 31 - Matrimony and Holy Orders

For questions, please contact Madeline Brydges (909) 591-7400 Ext. 233

Blood Drive

Saint Margaret Mary Church in conjunction with the Knight of Columbus will be having our Blood Drive on Sunday July 14th from 8 am to 2pm in the Sacred Heart Center Room B. Please donate to this worthy cause.



Knights of Columbus "Knight" Out Dinner Dance

St. Margaret Mary Church Hall 12686 Central Ave. Chino

Saturday July 27 from 5 to 9 PM

DJ Paul Cavin will provide music and entertain

Italian Buffet Dinner will be served from 5 to 7 p. m.

Door Prize, Raffles and Opportunity Dwg

Soda and Bottled Water for Sale

\$30 per person, may reserve a table for eight, ages 18 yrs. & older

Tickets on sale after Saturday 4pm Vigil and Sunday 7am, 9am and 11am Masses, July 6&7, 13&14 and 20&21

Only 125 tickets will be sold. No tickets at the door.

Contact Daniel at 909-996-7465 or Louie at 909-633-4615

Weekly Collections for the week of: 7-7-2024
 Envelope- \$ 19,345.00
 Online – \$ 8,550.68

Total- \$ 27,895.68

TODAY'S READINGS / LECTURAS DE HOY.
First Reading — Amos said, “The LORD took me from following the flock, and said to me, Go, prophesy to my people” (Amos 7:12-15).
Psalm — Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation (Psalm 85).
Second Reading — The God and Father of our Lord Jesus Christ has blessed us in Christ with every spiritual blessing (Ephesians 1:3-14 [3-10]).
Gospel — Jesus summoned the Twelve and began to send them out two by two (Mark 6:7-13).
The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, Inter-

READINGS FOR THE WEEK / LECTURAS DE LA SEMANA

Monday: Is 1:10-17; Ps 50:8-9, 16bc-17, 21, 23; Mt 10:34 — 11:1
 Tuesday: Is 7:1-9; Ps 48:2-8; Mt 11:20-24
 Wednesday: Is 10:5-7, 13b-16; Ps 94:5-10, 14-15; Mt 11:25-27
 Thursday: Is 26:7-9, 12, 16-19; Ps 102:13-14ab, 15-21; Mt 11:28-30
 Friday: Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Is 38:10-12abcd, 16; Mt 12:1-8
 Saturday: Mi 2:1-5; Ps 10:1-4, 7-8, 14; Mt 12:14-21
 Sunday: Jer 23:1-6; Ps 23:1-6; Eph 2:13-18; Mk 6:30-34

LITURGICAL MINISTRIES

Parish Liturgist Luis Caballero liturgq.smmc@sbdiocese.org	Ushers/Hospitality (Spanish) Amando & Sandra Zavalet (909) 236-8917 marfy652@gmail.com
Master of Ceremony Ixchell Martinez (909) 295-1765 ixchmart@yahoo.com.mx	Altar Servers (English) Frank Proctor (714) 267-6865 fgprctr3@gmail.com
EMHC (English) Terry and Frank Proctor (714) 269 - 7342 fgprctr3@gmail.com	Altar Servers (Spanish) Marisol Vasques (909)284-6437 Marisolvasques76@yahoo.com
EMHC (Spanish) Jaime Gochez (909) 680-2944 jmg5457@gmail.com	Music Coordinator Scott Hacker (909) 529-2656 shdrumdude@aol.com
Lectors (English) Javier and Nancy White (909) 217-2144 javwhite60@gmail.com	Head of Sacristan Eduardo Sanchez 213-259-4804 Mr.ers888@gmail.com
Lectors (Spanish) Sarita Gomez (909) 512-2446 saritahg@yahoo.com	Head of Sacristan (Spanish) Irene Guzman 909-223-6010
Ushers/Hospitality (English)	

Parish Staff

Fr. Restituto Galang (Pastor)ext. 225
rgalang@sbdiocese.org
Fr. Suresh Manickam (Parochial Vicar).....ext. 224
smanickam@sbdiocese.org
Deacon John Cruz.....
jacruz@sbdiocese.org
Deacon Bernardo Esparza.....
besparza@sbdiocese.org
Fr. Eugene Eburuche (In-Residence Priest)

Marianne Hacker (Office Manager/HR)..... ext. 223
mhacker@sbdiocese.org
Nancy Haynes (Asst. to Pastoral Administrator).....ext. 222
nhaynes@sbdiocese.org
Gabriela Gilbert (Parish Secretary)..... ext. 226
ggilbert@sbdiocese.org
Juan Gallegos (Pastoral Care).....ext. 221
juangallegos@sbdiocese.org
Nellie Davison (Coordinator of Religious Education).....ext. 231
ndavison@sbdiocese.org
Paulette Burandt (Asst. to Religious Education)..... ext. 230
pburandt@sbdiocese.org
Joe Chiuppi (Director of Confirmation/Youth Minister).....ext. 232
jchiuppi@sbdiocese.org
Madeline Brydges (Young Adult Minister).....ext. 233
mbrydges@sbdiocese.org
Stephen Brown (Bulletin Editor).....
smbrown@sbdiocese.org
James Shiflet (Maintenance)
jshiflet@sbdiocese.org

Parish School Staff

Parish School (909) 591-8419

Waylynn Senn (*Principal*).....wsenn@smms-chino.org
 Laura Bruce (*Office Mgr.*).....lbruce@sbdiocese.org
 Website.....www.smms-chino.org

Parish Prayer and Service Ministries

Homebound — Germaine Lanathoua.....909-627-9357
Altar Ministry — Josephine Almirantearena.....951-743-8543
Art & Environment — Jose & Linda Casillas909-913-3672
Women's Fellowship—Cathy Pereira909-286-0013
Grupo de Oracion — Edy & Gabby Ruelas.....909-994-7514
Legion of Mary — Mary Lou Ruiz.....626-512-2342
Men's Bible Study — Jesse Isom909-234-3261
Estudio Biblico (Little Rock)— Mary Monroy.....909-994-6653
Filipino Ministry — Beverly Natividad909-289-1424
Knights of Columbus — Daniel Wheatley909-996-7465
Columbiettes — Rita Inostroso909-545-3295
Wedding Rehearsal Coordinator—Terry Proctor.....714-269-7342
Portuguese Prayer Group —Rose Avila.....909-591-7651
2000 Hail Mary— Rose Avila.....909-591-7651
Quinceanera —
Library Ministry— Angie Alvo.....909-627-1912
Baptism Coordinator Team (English) — Dcn. John Cruz 909-591-7400
Baptism Coordinator Team (Spanish)— Mary Monroy....909-994-6653
Men's Bible Fellowship — Raul Caro.....909-967-3810
Catholicism — Carlos & Maria Rodriguez.....909-590-1281
Manos Unidas — Maria Aguilar909-843-7098
Fatima Rosary Rally — Jose & Maria Ortiz626-497-6395
Apostalado De la Cruz — Dora Santos.....626-991-8448
Friends of the Holy Souls (English)
Amigos de las Almas Santas (Esp) — Flora Maldonado .909-816-8819
St. Martha Ministry— Maria Ortiz626-205-4555
Spanish Men's Bible Fellowship — Eduardo Sanchez ...213-259-4804
Security Ministry - Gary George909-957-3466
LGBT+ Faith Sharing Group—Christian Hernandez909-342-8784
Respect Life Ministry —Catherine Berger909-994-7979



Religious Education Registration

**begins Monday, July 8, 2024
in the Faith Formation / RE Ministry Office
Monday—Thursday 8am-5pm**

- **Youth**
 - * **First Reconciliation**
 - * **First Eucharist & Confirmation**
- **Adult RCIA—**
 - * **Baptism,**
 - * **First Reconciliation,**
 - * **First Eucharist &**
 - * **Confirmation**

***All new registration requires: Certificates of Sacraments already received.
For Youth or Adults receiving Baptism a copy of your Birth Certificate.***

Congratulations to the San Bernardino Diocesan Award Winners

- St. Bernardine Award
Paulette Burandt*
- Our Lady of Guadalupe Award
Jimmy Gutierrez*
- St. John Paul II Youth Award
Dacia Bautista*

75th Anniversary Yearbook Art Contest
Winners Portraying “A Grateful, Joyful,
and Hopeful Catholic Community”

- Claire Chuippi– 4th grader
- Gracelyn San Juan– 4th grader
- Giuliana San Juan– 2nd grader
- Gabriella San Juan—7th grader

Awarding them on Sunday, July 14th

